



RONALDO

他是一个巴伊亚人
暗度陈仓偷踢大足球
罗马里奥和贝贝托挡住了他的路
光芒四射的1997
桃色干扰
难解的罗纳尔多之谜

巨星肖像

罗纳尔多

宋守训 / 编著

J U X I N G X I A O X I A N G

时代文艺出版社

巨星肖像——罗纳尔多

作 者： 宋守训

责任编辑： 邓淑杰

责任校对： 邓淑杰

装帧设计： 晋 晋

出 版： 时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编：130021 电话：5638648)

发 行： 吉林省新华书店

印 刷： 吉林东北亚文化发展公司印刷

开 本： 850×1168 毫米 32 开

字 数： 145 千字

印 张： 7.25

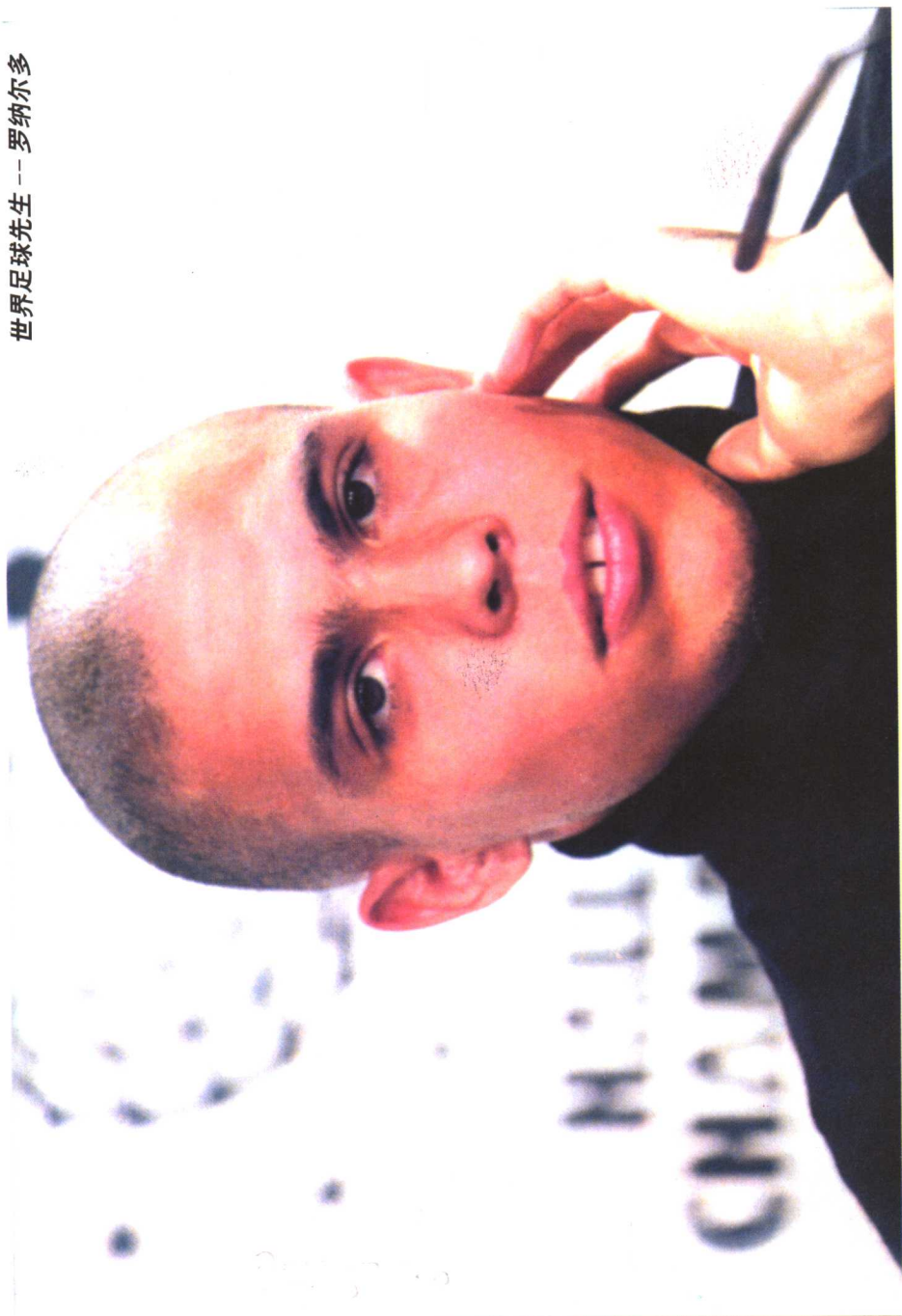
版 次： 1999 年 4 月第 1 版

印 次： 1999 年 4 月第 1 次印刷

印 数： 8 000

书 号： ISBN 7—5387—1332—8/I·1291

定 价： 16.80 元





1997 年获世界足球先生 (和球王贝利在一起)



1997 年获欧洲足球先生



罗纳尔多和国际米兰队队友罗伯特·巴乔

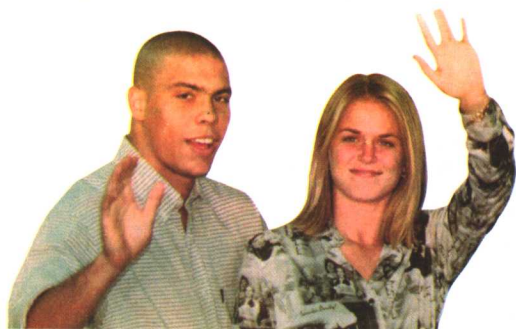
世界杯上罗纳尔多和国际米兰队队友萨莫拉诺





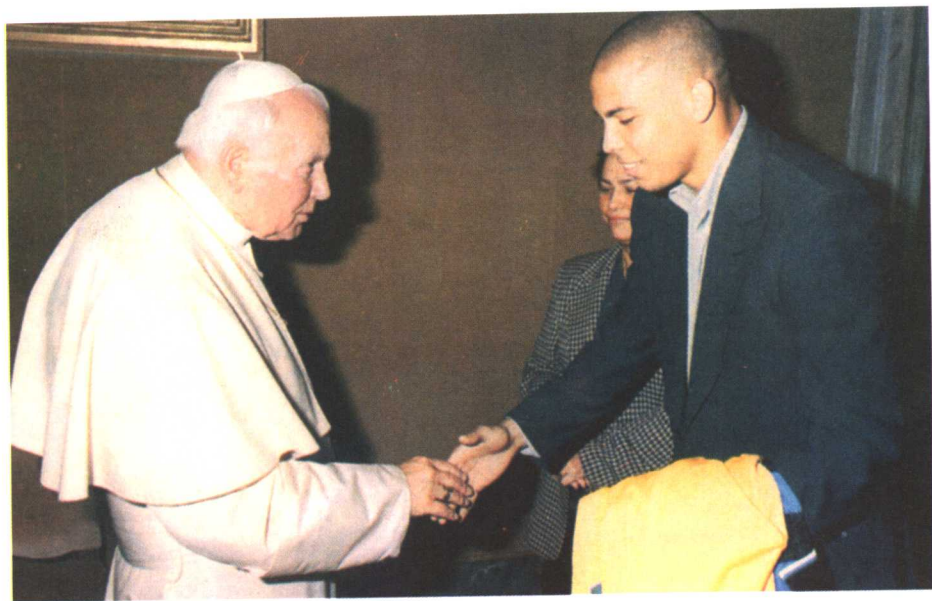
进球后的罗纳尔多

球星之恋



看台上的女友苏珊娜





梵蒂冈教皇保罗二世接见罗纳尔多

为皮雷利轮胎公司作广告，模仿基督形象站在里约热内卢海湾最高处，鸟瞰整个大地。





赛场英姿





获“金球奖”后与母亲在一起

手持巴西国旗庆祝国际米兰队夺得欧洲足联杯



胜利的
喜悦



世界杯上最后一瞥



前 言

欧洲人把罗纳尔多称为“外星人”，在他们眼里，这小子比什么“王”啊“皇帝”呀之类又高出一个等级，几乎可与神灵鬼魅同日而语了。于是罗纳尔多的身上总罩着一种神秘色彩，就连他在世界杯决赛前突发急病也神秘兮兮。

初闻“外星人”之说尚未见小罗的球技，以为不过炒作而已。及至看了他在西班牙巴塞罗那队的录像，尤其是他几次单枪匹马连过数人的世纪经典之作，方明白为什么评他为欧洲的乃至世界的足球先生会令众多足坛豪杰如此的意见一致，心服口服。

一句话，所有球坛大腕们能干的事都有人能够重复，惟小罗那几下子谁也重复不了。1986年世界杯马拉多纳从中场带球连过英格兰队数人破门得分曾被视为千古绝唱，但1995年意大利甲级联赛AC米兰队的维阿从本方禁区内开始带球长驱70米直捣黄龙就有过之而无不及。

而小罗在更小的区域内，更多对手的围追堵截甚至踢拉摔、手脚并用之下能够一往无前而不倒下，这本身就是奇迹，同时他更能控制着球闪展腾挪乃至最终把球鼓捣进球门，这就

可称得上是鬼斧神功了。

小罗的人品也令人钦佩。显赫的声望和巨大的财富曾经毁掉了多少天才，而身在顶峰的他却仍能保持着那一份谦虚，那一份平和，这道行就深了去了。这个长着一对兔子牙的小伙子身上没有所谓“大腕”的霸气和牛气，但让人觉得可亲、可爱。他不靠球场外的花边新闻自抬身价，而是靠兢兢业业的踢球，靠球场上的真本事安身立命，这可能使他失去一些并不懂得足球的追星族，却可以使他在球艺上攀上无人企及的高峰。

我们当然想知道“外星人”从何而来，想知道出神入化的球技是如何练就的，这不仅仅是出于好奇。许多中国的小球迷正梦想着走罗纳尔多的成才之路，许多中国的足球俱乐部也在酝酿着自己的造星计划，中国足球需要借鉴罗纳尔多的成功经验以造就自己的“外星人”。

感谢宋守训老师的这部《巨星肖像——罗纳尔多》，它让我们了解真实的罗纳尔多，了解他是怎样从一个小球迷成长为一代巨星的。宋老师几十年如一日从事有关足球翻译、著述和研究工作。三十年前当我还是一个运动员时就经常专业刊物上拜读他的文章和译作，一直受益匪浅。像宋老师这样默默地埋头苦干，传播外国足球信息和理论几十年如一日者国内尚有几位，他们是中国了解世界足球的最早启蒙者，在将来回顾中国足球发展史时我们不应忘记这一笔。



一九九九年二月于北京

录

第一章 身世与血统	(1)
他是一个巴伊亚人	(1)
外祖父巴拉塔	(3)
母亲索尼娅和足球舅舅皮皮科	(5)
父亲内利奥工程师	(9)
第二章 天真烂漫的室内足球时代	(11)
戈尔多发现“达达多”	(11)
室内足球生涯	(15)
第三章 鲜为人知的隐秘	(19)
暗度陈仓偷踢大足球	(19)
海阔凭鱼跃 天高任鸟飞	(21)
圣诞礼物	(22)
第四章 精明的经纪人	(24)
机会从天而降	(24)
有生以来的第一个合同	(25)

悄悄抵达克鲁塞罗	(29)
第五章 巴西——孕育天才的宝地	(31)
马拉卡纳大露脸	(31)
首场国际比赛	(33)
他从不踢人	(35)
第六章 足球生涯中的速度与爆发力	(39)
再显身手	(39)
自己的房子 自己的车	(40)
“谦虚就会获得一切”	(42)
南美超级杯崭露头角	(43)
罗马里奥和贝贝托挡住了他的路	(45)
“不要只身去埃因霍温”	(49)
第七章 埃因霍温——球星的跳板	(50)
初到荷兰	(50)
被迫转卖	(53)
埃因霍温的两度春秋	(56)
罗纳尔多的后继者	(59)
通往巴塞罗那的桥梁	(62)
成功的球星培养体系	(64)
专访阿内森	(66)
伯乐谈千里马	(69)
第八章 通向顶峰——巴塞罗那的辉煌	(71)



巴塞罗那的辉煌	(73)
教练、队友、对手之评说	(75)
足坛天才谈罗纳尔多	(78)
有益的忠告	(82)
贵在自知	(86)
离开巴塞罗那	(94)
第九章 球星争夺战	(98)
大战序幕	(99)
交易内幕	(101)
胜负评说	(107)
飞赴罗马	(115)
第十章 是谁发现和培养了天才	(117)
没有谁对他培养和浇铸	(117)
一张中奖的足球彩票	(119)
天才和周围人的帮助	(120)
南美那片足球沃土	(122)
南美足球与欧洲的渊源	(126)
贝利和加林查	(128)
巴西风格及其演变	(129)
培育天才的圣地	(132)
第十一章 在国际米兰的风风雨雨	(135)
罗纳尔多之风侵入意大利	(135)
光芒四射的 1997	(137)

罗—罗最佳组合	(139)
一个 40 岁的小孩	(141)
一月危机	(147)
二月雨过天晴	(151)
以幽默反击攻击	(152)
又显英雄本色	(154)
罗纳尔多继续称王	(158)
桃色干扰	(161)
第十二章 世界杯大考	(168)
赛前试脚	(171)
预赛偶尔露峥嵘	(178)
初现英雄本色	(183)
决战前夜	(185)
魂断法兰西	(187)
难解的罗纳尔多之谜	(190)
危机后的危机	(195)
4000 万美元及其麻烦	(197)
只有上帝知晓我的事	(198)
国际米兰的反应	(202)
巴西国内的反应	(203)
第十三章 罗纳尔多的明天	(206)
第十四章 简历与进球	(213)



第一章 身世与血统

假如我不喜欢罗纳尔多，那我们就不会在 1993 年把他召进国家队，也不会让他参加 1994 年世界杯。目前，我认为他是世界最优秀队员，但他必须纠正许多缺陷和加强某些基本功。随着时间的推移，他将成为世界最佳球星。他是贝利？还不是。他仍需要获得更多的东西。

——加扎洛（巴西前国家队主教练）

他是一个巴伊亚人

巴伊亚是巴西的一个州，其首府是萨尔瓦多。巴伊亚人，包括来自巴伊亚和首府萨尔瓦多的人，酷爱音乐和舞蹈，不管是慢节奏的，还是世界最疯狂节奏的，他们都来者不拒。然而他们又是生活中最不急躁的人们，懒散而悠闲地过日子，有一